

ROLLADEN-SCHNEIDER Flugzeugbau GmbH LBA-Nr. EB - 4	Technische Mitteilung  Nr. 56	alle LSl	Blatt 1/1
			Ausgabe Mar. 98

- Gegenstand : Sicherung der Hotellier-Schnellverschlüsse (LTA 93-001)
- Betroffen : Segelflugzeuge LSl, alle Baureihen
- Dringlichkeit : sofort entsprechend LTA 93-001/3 (Rev.3), wenn Sicherungshülse "Rot" 4R10-170 eingebaut ist  
sonst wahlweise
- Vorgang : Die Sicherung kann mittels Sicherungshülse "Weiß" 4R10-188 nach Spezifikation SR10-188 vom 04.03.98 durchgeführt werden, dann entfällt die Sicherungsnadel. Die Sicherungshülse ist auf den nicht montierten Schnellverschluß nur von vorn aufzuschieben (mit dem Schlitz über der Öffnung für die Kugel) und kann dann immer auf dem Verschluß bleiben. Nach Montage des Anschlusses auf die Kugel wird die Hülse zum Sichern um 180 Grad gedreht.
- Maßnahmen und Material : Einbau entsprechend Zeichnung 4BF-164.  
Im Flughandbuch Blatt "Flughandbuch LTA 93-001/3", im Betriebshandbuch bzw. Wartungshandbuch 3 Blätter "TM-LTA-Ausführungsbeleg Wiederholungsprüfungen" einfügen und im Verzeichnis der gültigen Seiten nachtragen. Die entsprechenden Blätter Ausgabe Mai 93 sind aus beiden Handbüchern zu entfernen.
- Gewicht und S.P.-Lagen : Nicht betroffen
- Hinweise : Durchführung durch den Halter.  
Bescheinigung der Durchführung im Rahmen der nächsten Jahresnachprüfung im Bordbuch durch Prüfer Klasse 3.  
Kontrolle der Sicherungshülsen "Weiß" auf einwandfreie Klemmung und Funktion bei jeder Jahresnachprüfung, Bescheinigung dieser Kontrolle im TM-LTA-Durchführungsbeleg Wiederholungsprüfungen.

LBA-anerkannt :



18. März 1998

*U. Joppa*

Erstellt: 04. Mar. 98

*Hewitz*

| Geprüft:

*Wapler*

ROLLADEN-SCHNEIDER Flugzeugbau GmbH LBA-Nr. EB - 4	Technical Bulletin  No. 56	all LSI	Page 1/1  Edition Mar. 98
--	----------------------------------	---------	---------------------------------

Subject : Securing of Hotellier control system connectors (a.k.a. ball snap joints or clip and ball coupling) according to LBA-AD 93-001

Effectivity : Sailplane model LSI, all versions

Accomplishment : immediately according to LBA-AD 93-001/3 (Rev.3), when securing sleeve 4R10-170 "Red" is fitted otherwise optional

Reason : These connectors may open during use when they are not correctly assembled.

Material and Instructions : Securing may be performed using sleeve "white" 4R10-188 according to specification SR10-188 dated 04.03.98. This sleeve replaces the securing pin according to LBA-AD 93-001. Slide the sleeve only axially onto the disassembled connector with the slot over the ball opening, from now on it should always stay on the connector. After assembly of ball and connector, rotate sleeve by 180 degrees to secure system.

Sleeve installation according to drawing 4BF-164. Insert page "Flight Manual LBA-AD 93-001/3" into Flight Manual, 3 pages "TB-AD-Accomplishment List for Periodical Inspections" into Maintenance Manual (Instructions for Continued Airworthiness) and update list of valid pages. Corresponding pages of both manuals with Edition May 93 must be removed.

Weight and Balance : Not affected

Remarks : Exchange by Operator.  
Accomplishment must be checked by inspector at next annual inspection and signed in logbook. Inspect securing sleeves "white" for proper retaining force, functioning and free from damage during each annual inspection, sign annual accomplishment in "TB-AD-Accomplishment List for Repetitive Inspections".

LBA-approved :



*U. J...*  
18. März 1998

Erstellt: 04.Mar.98

*G...*

|Geprüft:

*W...*

ROLLADEN-SCHNEIDER Flugzeugbau GmbH LBA-Nr. EB - 4	Spezifikation für Sicherungshülse 4R10-188	Blatt 1/1
		Ausgabe Mar. 98

Gegenstand : Sicherungshülse "Weiß" 4R10-188

Hersteller : Rolladen-Schneider Flugzeugbau GmbH  
Mühlstraße 10, D-63329 Egelsbach

Beschreibung : Sicherungshülse zur zusätzlichen Sicherung von L'Hotellier  
Anschlüssen des Typs RMZ 9.41.2.2.2 mit Kugel 961 M.  
  
Die Hülse wird aus Stangenmaterial "Tecaform AH" hergestellt

Material : Tecaform AH, opak

Einsatz : Bei jeder Jahresnachprüfung ist die Sicherungshülse zu  
überprüfen. Sie muß frei von Beschädigungen sein und die  
Klemmkraft muß so groß sein, daß unbeabsichtigtes Verstellen  
nicht eintreten kann.

Hinweise für  
den Betrieb : Die Sicherungshülse ist mit dem abgeschrägten Ende auf den  
nicht montierten L'Hotellierverschluß von vorn bis zum  
Anschlag aufzuschieben. Mit der Nut nach unten kann die Kugel  
wie bisher angeschlossen werden. Durch Drehen der Hülse um  
180° wird der Verschluß so gesichert, daß die Kugel auch bei  
Versagen der L'Hotellier-Sicherung nicht freigegeben wird. Die  
Hülse bleibt immer auf dem Verschluß.

Wartung : keine

LBA-anerkannt :



18. März 1998

*U. J. J.*

Erstellt: 04.Mar.98

*Kreick*

Geprüft:

*W. K. P.*

ROLLADEN-SCHNEIDER Flugzeugbau GmbH	TM-LTA-AUSFÜHRUNGSBELEG Wiederholungsprüfungen	LS1-0-a- -b-c-d-f	Blatt 1 Ausgabe Mar. 98
--	---	----------------------	----------------------------

Segelflugzeug LS1-\_\_ Werknummer \_\_\_\_\_ Kennblatt \_\_\_\_\_  
 Kennzeichen \_\_\_\_\_ Baujahr \_\_\_\_\_ Blatt Nr. \_\_\_\_\_

Beleg angelegt:  
Datum + Unterschrift

<u>TM</u> <u>LTA</u>	Betroffenes Bauteil	Maßnahme Änderung	Wdhlg./ Fristen	Datum Fl-Zeit Stempel Prüfer	Datum Fl-Zeit Stempel Prüfer	Datum Fl-Zeit Stempel Prüfer	Datum Fl-Zeit Stempel Prüfer	Datum Fl-Zeit Stempel Prüfer
_____	Schwerpunktkupplung G _____ WNr. _____	Überholung	4 Jahre oder 2000 St.	_____	_____	_____	_____	_____
_____	Bugkupplung E _____ WNr. _____	Überholung	4 Jahre oder 2000 St.	_____	_____	_____	_____	_____
_____	Gurtzeug _____ WNr. _____	Überholung -Austausch Gurt- material	12 Jahre	_____	_____	_____	_____	_____
<u>TM 37</u> <u>79-44</u>	Axial sichernde Scheiben an Ruder- Festlagern	Kontrolle auf Vor- handensein	jede JNP	_____	_____	_____	_____	_____

Segelflugzeug LS1-\_\_ Werknummer \_\_\_\_\_ Kennblatt \_\_\_\_\_  
 Kennzeichen \_\_\_\_\_ Baujahr \_\_\_\_\_ Blatt Nr. \_\_\_\_\_

Beleg angelegt:  
Datum + Unterschrift

TM LTA	Betroffenes Bauteil	Maßnahme Änderung	Wdhlg./ Fristen	Datum Fl-Zeit Stempel Prüfer	Datum Fl-Zeit Stempel Prüfer	Datum Fl-Zeit Stempel Prüfer	Datum Fl-Zeit Stempel Prüfer	Datum Fl-Zeit Stempel Prüfer
<del>TM 52</del>	<del>Sicherungshülsen für Hotellier Schnellverschlüsse (Rot)</del>	<del>Kontrolle auf korr. Klemmung + Funktion</del>	<del>jede JNP</del>	_____	_____	_____	_____	_____
TM 56 <u>93-001</u> <u>Rev.3</u>	Sicherungshülsen <u>weiß</u> für Hotellier Schnellverschlüsse	Kontrolle auf korr. Klemmung + Funktion	jede JNP	_____	_____	_____	_____	_____
---				_____	_____	_____	_____	_____
---				_____	_____	_____	_____	_____

*Heuck* *Wagner*

ROLLADEN-SCHNEIDER Flugzeugbau GmbH	TM-LTA-AUSFÜHRUNGSBELEG Wiederholungsprüfungen	LS1-Ø-a- -b-c-d-f	Blatt 3 Ausgabe Mar. 98
--	---	----------------------	----------------------------

Segelflugzeug LS1-\_\_ Werknummer \_\_\_\_\_ Kennblatt \_\_\_\_\_  
 Kennzeichen \_\_\_\_\_ Baujahr \_\_\_\_\_ Blatt Nr. \_\_\_\_\_

Beleg angelegt:  
Datum + Unterschrift

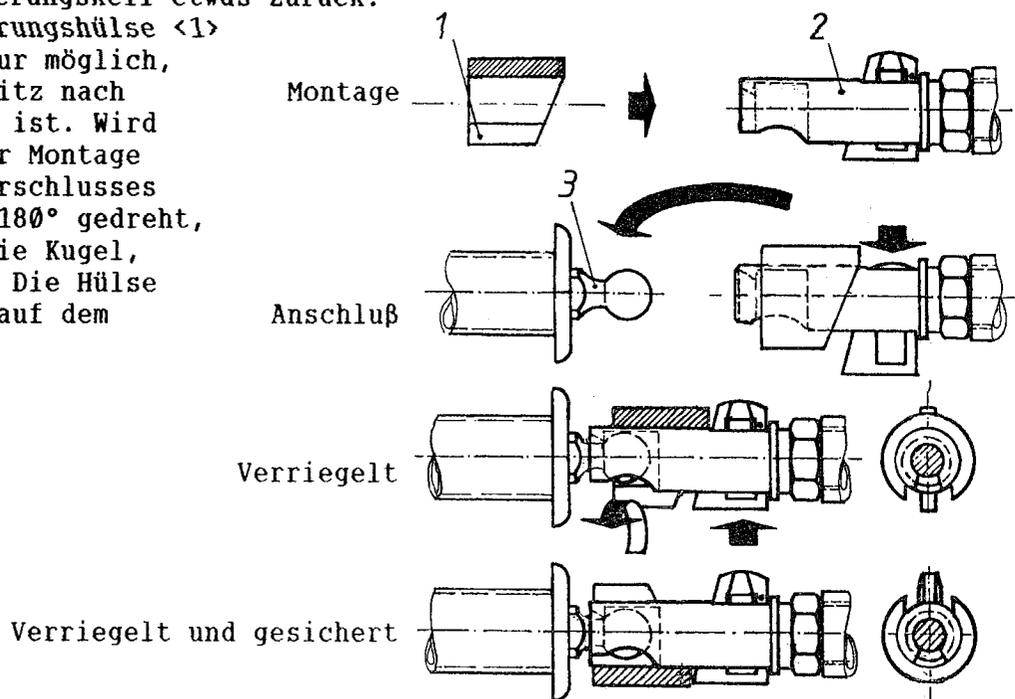
<u>TM</u> <u>LTA</u>	Betroffenes Bauteil	Maßnahme Änderung	Wdhlg./ Fristen	Datum Fl-Zeit Stempel Prüfer	Datum Fl-Zeit Stempel Prüfer	Datum Fl-Zeit Stempel Prüfer	Datum Fl-Zeit Stempel Prüfer	Datum Fl-Zeit Stempel Prüfer
---				---	---	---	---	---
---				---	---	---	---	---
---				---	---	---	---	---
---				---	---	---	---	---

*Генерал* *Исаев*

**Hotellier-Schnellverschlüsse**

Mit der Funktion der Schnellverschlüsse sollte sich jeder schon vor der Montage vertraut machen. Jeder Schnellverschluß <2> wird bei gedrücktem Sicherungskeil **vollständig** über die Kugel <3> geschoben. Beim Verriegeln geht der Sicherungskeil etwas zurück.

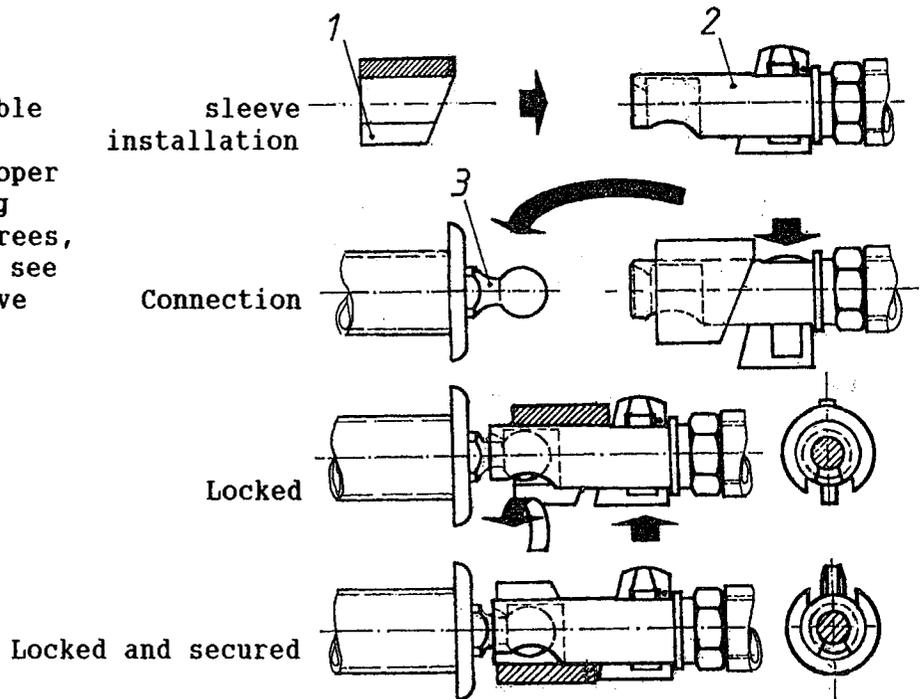
Mit der Sicherungshülse <1> ist Montage nur möglich, wenn der Schlitz nach unten gedreht ist. Wird nach korrekter Montage des Schnellverschlusses die Hülse um 180° gedreht, sichert sie die Kugel, siehe Skizze. Die Hülse bleibt immer auf dem Verschluß!



**Warnung:** Bei ungesicherten Schnellverschlüssen kann sich im Betrieb unter Last der Sicherungskeil in Richtung Öffnen kurzzeitig verschieben ! Der Sicherungskeil sollte nie gefettet werden !

**Hotellier Control System Connectors**

Prior to assembly, everybody should be familiar with the functioning of the Hotellier control system connectors (a.k.a. ball snap joints or clip and ball coupling). With the locking plate fully pressed, each connector <2> must be engaged fully on the ball <3>. During securing, the locking plate moves slightly backwards. Using the securing sleeve <1>, installation is possible only with the slot facing down. After proper connection and turning the sleeve by 180 degrees, the joint is secured, see also sketch. The sleeve always stays on the connector!



**Warning:** With connectors unsecured, the locking plate may open under load temporarily ! The locking plate should never be greased !

*Heub*      *Shapka*

Sailplane LS1-\_\_ Serial No. \_\_\_\_\_ TCDS No. \_\_\_\_\_  
 Year of \_\_\_\_\_  
 Registration \_\_\_\_\_ Manufact. \_\_\_\_\_ Page No. \_\_\_\_\_

List opened:  
 Date + Signature  
 of Inspector:

<u>TB</u> LBA-AD	Component affected	Measure / Modifi- cation	Interval	Date Op.Time Stamp Inspec.	Date Op.Time Stamp Inspec.	Date Op.Time Stamp Inspec.	Date Op.Time Stamp Inspec.	Date Op.Time Stamp Inspec.
_____	C.G. Hook G S/N. _____	Overhaul	4 years or 2000 take- offs	_____	_____	_____	_____	_____
_____	Nose hook E S/N. _____	Overhaul	4 years or 2000 take- offs	_____	_____	_____	_____	_____
_____	Safety Harness Type _____ S/N. _____	Overhaul -exchange of fabric material	12 years	_____	_____	_____	_____	_____
<u>TM 37</u> <u>79-44</u>	Axial securing washers at control surface fixed bearings	Inspect for presence	each annual inspect.	_____	_____	_____	_____	_____

*Heck Wapka*

Sailplane LS1-\_\_\_ Serial No. \_\_\_\_\_ TCDS No. \_\_\_\_\_  
 Year of \_\_\_\_\_  
 Registration \_\_\_\_\_ Manufact. \_\_\_\_\_ Page No. \_\_\_\_\_

List opened:  
 Date + Signature  
 of Inspector:

<u>TB</u> LBA-AD	Component affected	Measure / Modifi- cation	Interval	Date Op.Time Stamp Inspec.	Date Op.Time Stamp Inspec.	Date Op.Time Stamp Inspec.	Date Op.Time Stamp Inspec.	Date Op.Time Stamp Inspec.
<del>TB 52</del>	<del>Securing sleeves (Red) for Hotellier Connectors</del>	<del>Inspect for proper retaining+ function</del>	<del>each annual inspect.</del>	_____	_____	_____	_____	_____
<u>TB 56</u> <u>93-001</u> <u>Rev.3</u>	Securing sleeves <u>white</u> for Hotellier Connectors	Inspect for proper retaining+ function	each annual inspect.	_____	_____	_____	_____	_____
---				_____	_____	_____	_____	_____
---				_____	_____	_____	_____	_____

*Grecks* *Whapka*

Sailplane      LS1-\_\_      Serial No. \_\_\_\_\_      TCDS No. \_\_\_\_\_      List opened:  
 Year of \_\_\_\_\_      Date + Signature  
 Registration \_\_\_\_\_      Manufact. \_\_\_\_\_      Page No. \_\_\_\_\_      of Inspector:

<u>TB</u> LBA-AD	Component affected	Measure / Modifi- cation	Interval	Date Op.Time Stamp Inspec.	Date Op.Time Stamp Inspec.	Date Op.Time Stamp Inspec.	Date Op.Time Stamp Inspec.	Date Op.Time Stamp Inspec.
---				---	---	---	---	---
---				---	---	---	---	---
---				---	---	---	---	---
---				---	---	---	---	---

*Geruiki      Urapha*

ROLLADEN-SCHNEIDER Flugzeugbau GmbH LBA-Nr. EB - 4	Specification for Securing Sleeve 4R10-188	Page 1/1
		Edition Mar. 98

Subject : Securing sleeve "white" 4R10-188

Manufacturer : Rolladen-Schneider Flugzeugbau GmbH  
Mühlstraße 10, D-63329 Egelsbach

Description : Securing sleeve for additional securing of L'Hotellier connectors type RMZ 9.41.2.2.2 with ball 961 M.  
Securing sleeve made from "Tecaform AH" rod material.

Material : Tecaform AH, opak

Operation : During each annual inspection the securing sleeve must be inspected: Free from damage, retaining force must be such, that unintentional displacement cannot occur.

Remarks for Operation : Push securing sleeve axially with the chamfered end first onto unconnected L'Hotellier connector until at stop. With the sleeve cut-out facing down, the ball can be connected as usual. By turning the sleeve 180°, the connector is secured; even during failure of the L'Hotellier locking system the ball is held in position. The sleeve should always stay on the connector.

Maintenance : None

LBA-approved :



*U. Jopp*  
18. März 1998

Erstellt: 04.Mar.98

*Gewirk*

Geprüft:

*W. K. K.*